

www.BibleForChildren.org

Mateus 1



Ha upe rire, ohasa peteĩ jasy jevy Nhandejáry omondo gwembigwái omombe'u hagwã Maria-pe imembytaha reheha-ma. Omondo gwembigwái yváy pygwa omombe'u hagwã Maria-pe. Héry va'e Gabriel. Upéi Nhandejáry nhe'ẽ-rupi Gabriel ou Galiléia yvy-py. Nazaré tetã-my ou omombe'u hagwã

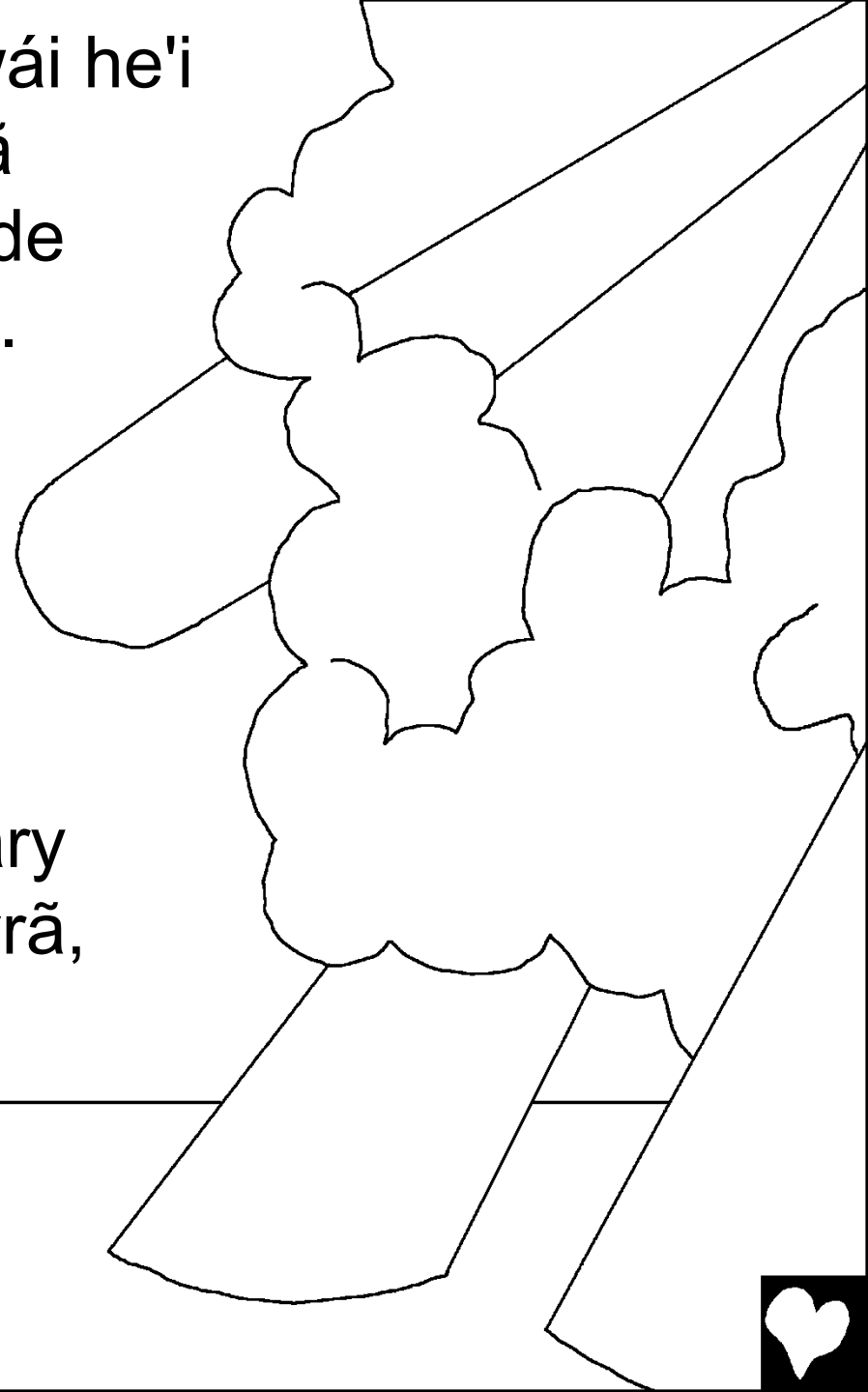
Nhandejáry nhe'ẽ Maria-pe. Maria kunhataĩ rei oiko-vy. Omenda e'ỹ va'e ha imena'ỹ va'e voi Maria. Ndoikói va'e vyteri kwimba'e ndive. Imerã héry José. Mburuvixa Davi amyĩ remiarirõkwe José.

Upe ramo ndoikói vyteri Maria ndive.

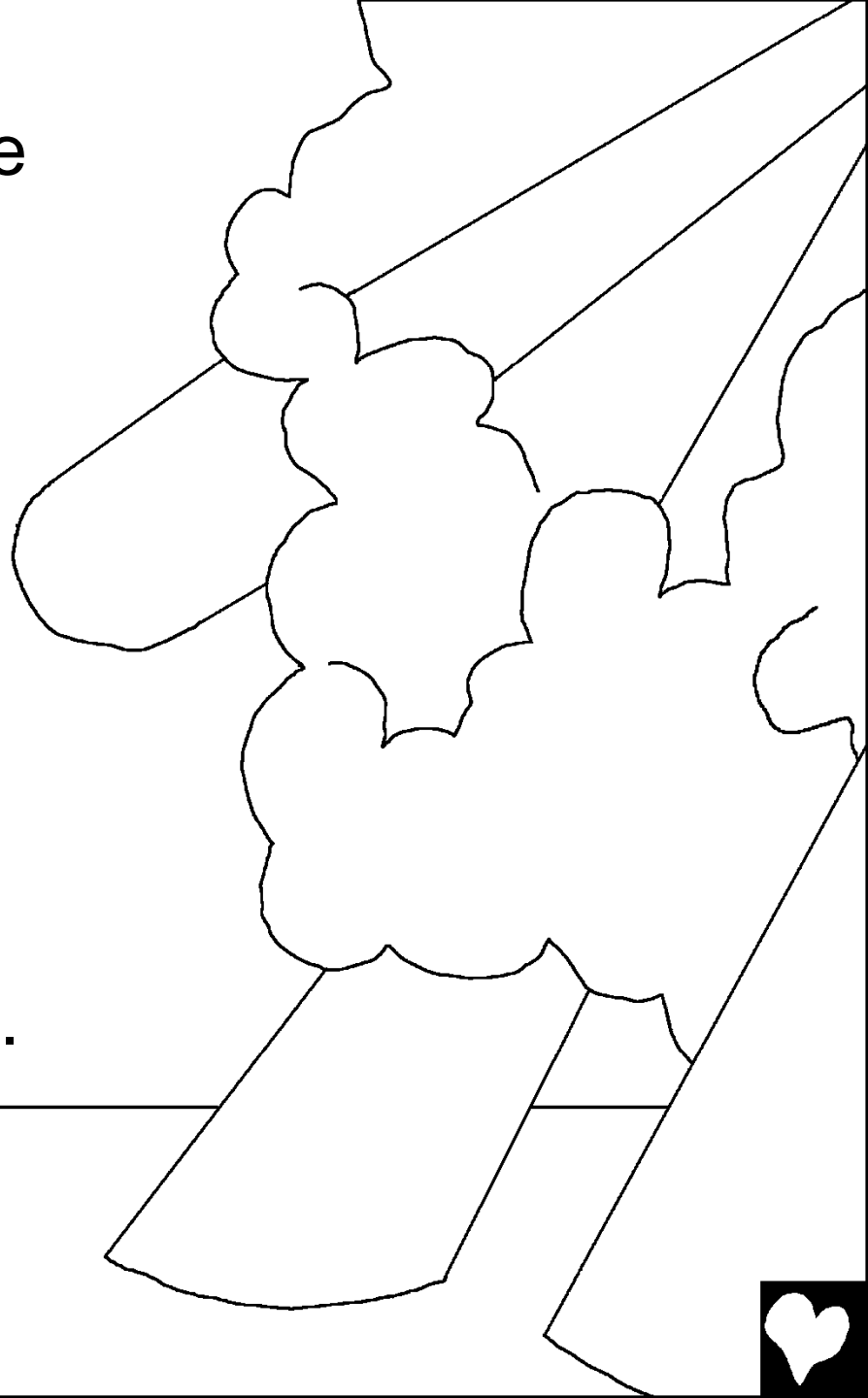


Upe jave Nhandejáry rembigwái he'i
jevy: —Ani erekyhyje teĩ. Tupã
Nhandejáry ovy'a nde-rehe, nde
poriahuvereko voi Nhandejáry.
Ome'ẽ-ta voi nde-vy ne
membyrã, he'i íxupe.
—Kunumi voi ne memby-ta.
Oiko ramo ne memby,
embohéry kuri Hesu-py he'i
íxupe. —Ne memby Nhandejáry
voi. Teko jaryrã voi ne membyrã,
he'i íxupe. —“Tupãgwasu

ra'y” oje'e-ta íxupe.



Tupã Nhandejáry nhe'ẽ-py
oiko-ta mburuvixagwasu voi ne
membyrã. Nhamoigwasu Davi
amyrĩ oiko hagwe-rami,
oiko-ta mburuvixagwasu
ramo judeu kwéry-pe ne
memby, he'i íxupe.—Jacó
remiarirõ kwéry-gwi oiko
va'erã mburuvixagwasu.
Avave nohekoviarõi íxupe.
Opave'ỹ arã voi ne membyrã
mburuvixagwasu ramo oiko-ta.



Ohendu-ma ramo inhe'ẽ he'i
Nhandejáry rembigwái-pe Maria:
—Xe, mba'éixa xe memby-ta, he'i
íxupe. —Namendái vyteri niko.
Ndaikói vyteri kwimba'e
ndive, he'i. —Ndoiko
reíry-ta ne membyrã.
Nhe'ẽ Marangatu
tee-rupi oiko
va'erã ne
membyrã.



Upe ohekokwaa va'e nhe'ẽ-rupi ae
oiko va'erã, he'i íxupe. —Tupã
marangatu ne membyrã.
Imarangatu va'erã voi
ne memby. Upéixa-gwi
he'i arã hese hikwái
“Nhandejáry
Tupãgwasu ra'y”
he'i hese.



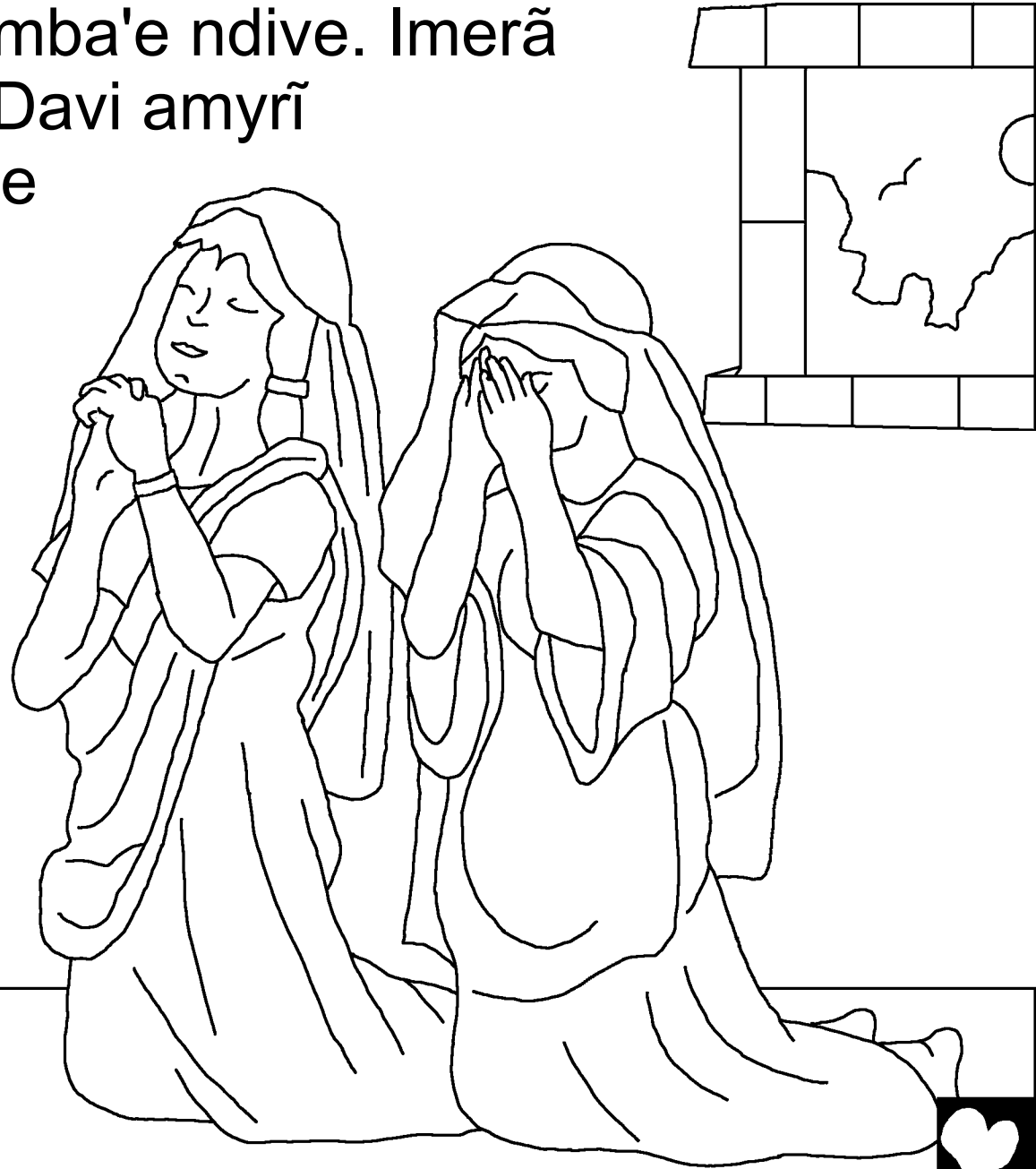
Ha upe rire, ohasa peteĩ jasy jevy
Nhandejáry omondo gwembigwái
omombe'u hagwã Maria-pe
imembytaha reheha-ma.

Omondo gwembigwái
yváy pygwa omombe'u
hagwã Maria-pe.
Héry va'e Gabriel.
Upéi Nhandejáry
nhe'ẽ-rupi Gabriel
ou Galiléia yvy-py.
Nazaré tetã-my ou
omombe'u hagwã
Nhandejáry dhe'ẽ

Maria-pe. Maria
k unhataĩ rei oiko-vy.



Omenda e'ỹ va'e ha imena'ỹ va'e voi Maria.
Ndoikói va'e vyteri kwimba'e ndive. Imerã
héry José. Mburuvixa Davi amyri
remiarirõkwe José. Upe
ramo ndoikói
vyteri Maria ndive.
Ohendu-ma ramo
Maria nhe'ẽ
tykéry Isabel
ovy'a. Omýi-ma
imembyrã
ohendu jave
Maria nhe'ẽ.



Ha Nhandejáry Nhe'ẽ Marangatu tee va'e
omohynyhẽ Isabe py'a-py. Upéixa-gwi
Isabel onhe'ẽ-vy he'i. —Entéro kunha
kwéry-gwi nipo nde
rovasave ra'e
Nhandejáry.
Ne membyrã
hembihovasa
tee voi. Nhandejáry
nde rovasa ete-gwi
nipo erevy'a ra'e. Ha
xe ave, xe mbovy'a
kuri, he'i Isabel
okypy'ýry Maria-pe.



Hesu Cristo oikomaha a-rami.
Oiko va'ekwe Maria isyrã
José rembirekorã. Omenda
e'ỹ mboyve, oikwaa-ma
va'ekwe omembyrã.
Ome'ẽ-ma va'ekwe
íxupe imembyrã
Nhe'ẽ Marangatu
tee va'e. Ndaha'úi
kwimba'e-gwi. Ha
imenarã José katu
tekoha-rupi voi
oiko va'e.



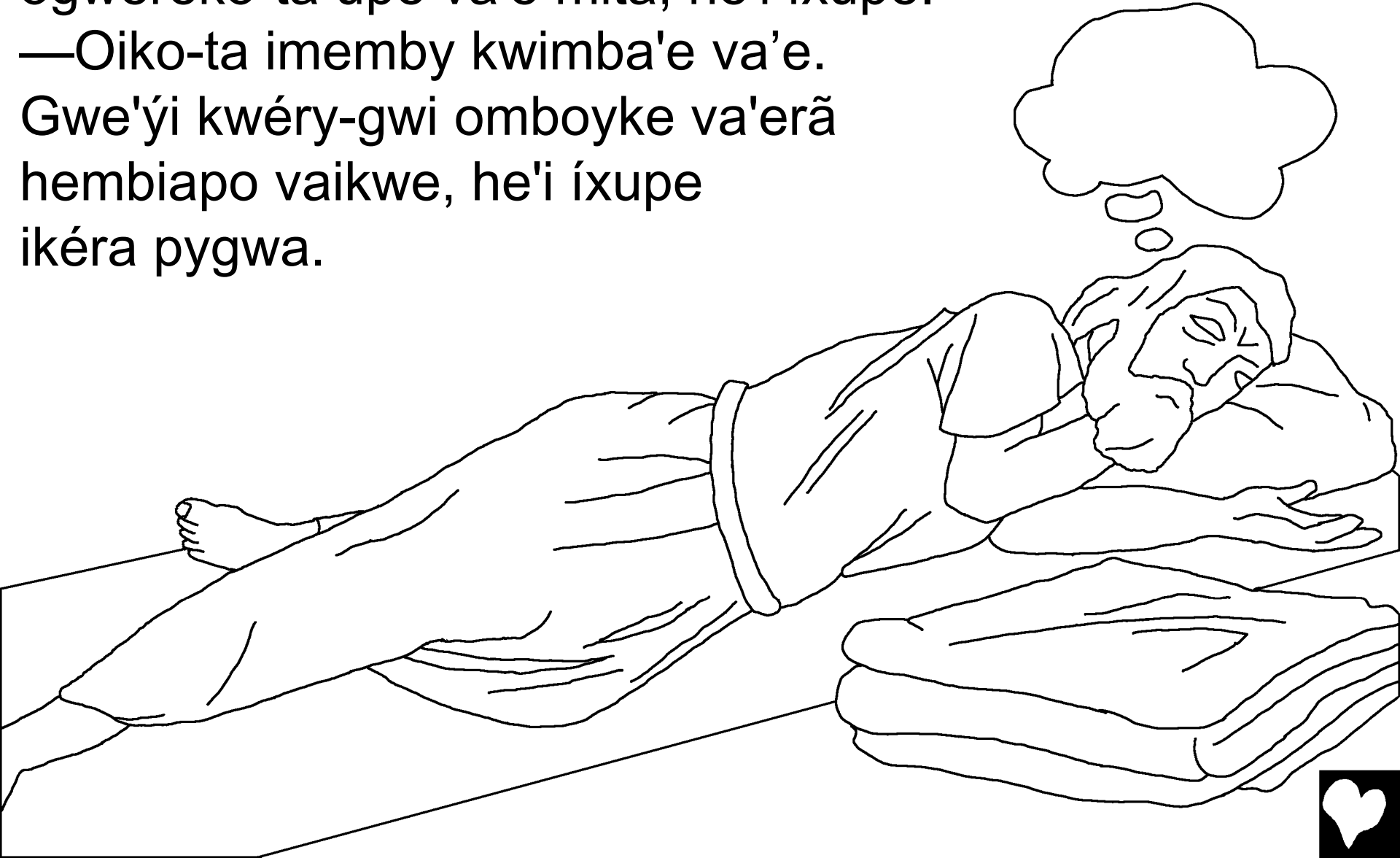
Oikwaa gwembirekorã
imemby-tagwi, opoise
mo'ã íxugwi: “Imemby
rei-ta xe rembirekorã”
he'i mo'ã. “Xe
nda'e mo'ãi joty
mba'eve atýra-py”
he'i ojéupe
ojepy'amongeta-vy.
Upéa-gwi, “Apoi
nhemi-ta íxugwi”
he'i mo'ã ojéupe.



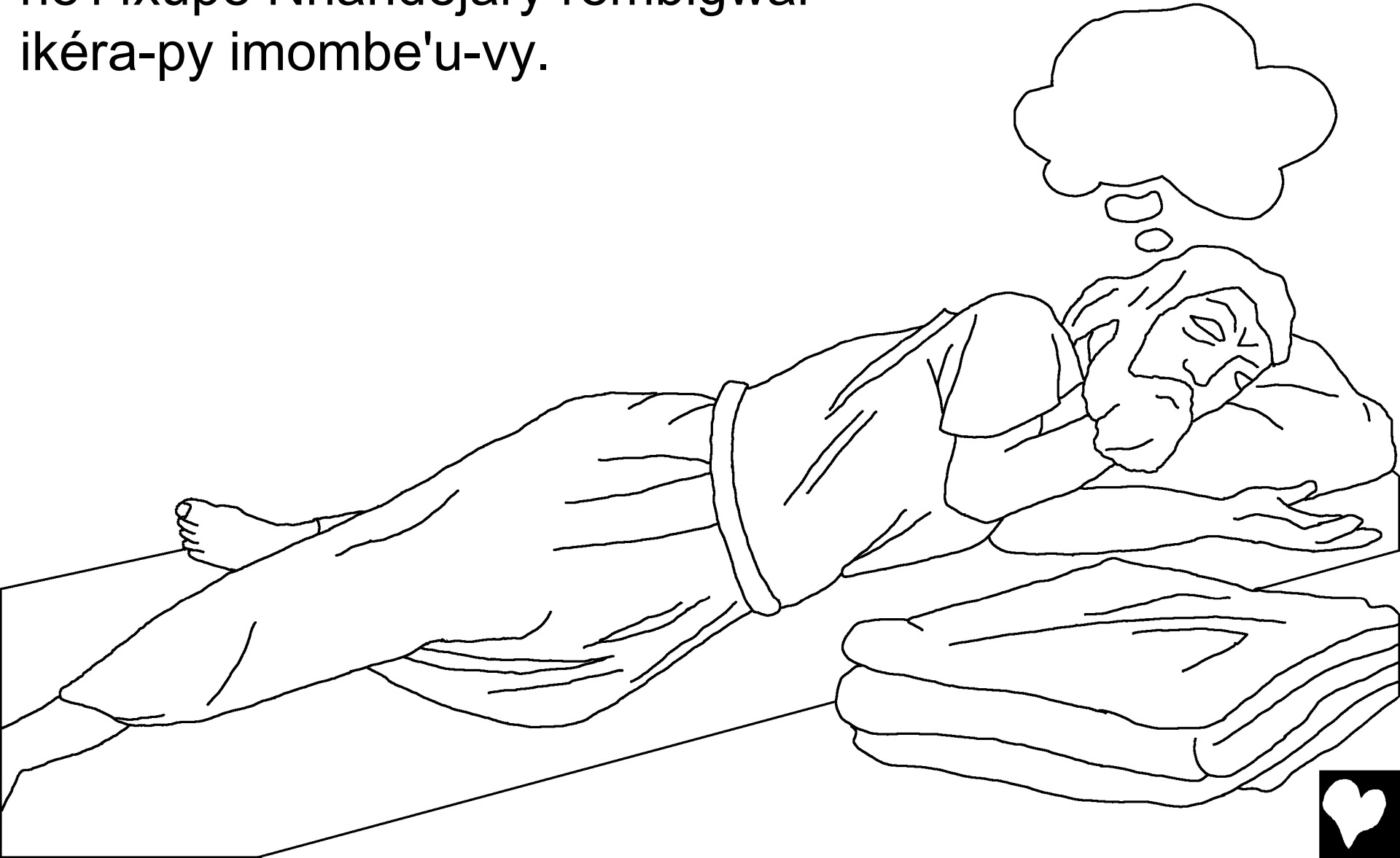
Pyhare onhemongeta ha'e ae opy'a ndive: “Mba'éixa po apoi-ta íxugwi?” he'i he'i ojéupe. Upéi ikéra-py ojehexa uka íxupe Nhandejáry rembigwái yváy pygwa: —Nde, José, Davi remiarirõre, he'i ohenói-vy íxupe. —Eraha katu Maria-pe nde róga-py ne rembirekorã. Ani katu ereĩ teĩ ereiko-vy indive.



Ani erenotĩ teĩ ne rembirekorã ogwereco-ta va'e mitã,
he'i íxupe. —Nhe'ẽ Marangatu tee va'e-rupi ae
ogwereco-ta upe va'e mitã, he'i íxupe.
—Oiko-ta imemby kwimba'e va'e.
Gwe'ýi kwéry-gwi omboyke va'erã
hembiaapo vaikwe, he'i íxupe
ikéra pygwa.



—Upéa-gwi erehenói va'erã íxupe Hesu-py. Pene
resendeharã-gwi embohéry íxupe Hesu,
he'i íxupe Nhandejáry rembigwái
ikéra-py imombe'u-vy.



Ko'ẽmba rire opáy-ma José. Ohendupa-ma Nhandejáry
nhe'ẽ. Ogweraha-ma Maria gwóga-py gwembirekorã
mo'ã. Hembireko jepe, gwembireko
e'ỹ-rami joty ogwereco.
Omboete-gwi íxupe, ogwereco
mombyry joty íxupe.
Ndokéiry vyteri
hendive.



Ha upe rire ae katu imemby kwimba'e oiko-ma rire,
ogwereko ete-ma katu gwembireko-pe,
ojehe'a tee-ma hese. ãy katu oiko
tee gwembireko ndive. Maria
memby rypykwe-pe, “Hesu”
he'i ombohéry-vy íxupe.



Quirino oiko jave Síria pygwa kwéry-pe mburuvixa
ramo, Augusto ohai uka kwatia. Mburuvixagwasu voi
Augusto. Omonhangareko
uka entéro yvy pygwa
kwéry-rehe.



Omomarandu uka íxupe kwéry: “Ohai-ta kwatia-rehe
pende réry. Ne ramoigwasu oiko hagwe-py tekotevẽ
ereho. Upe-py mante ohai
arã nde-vy nde réry.”

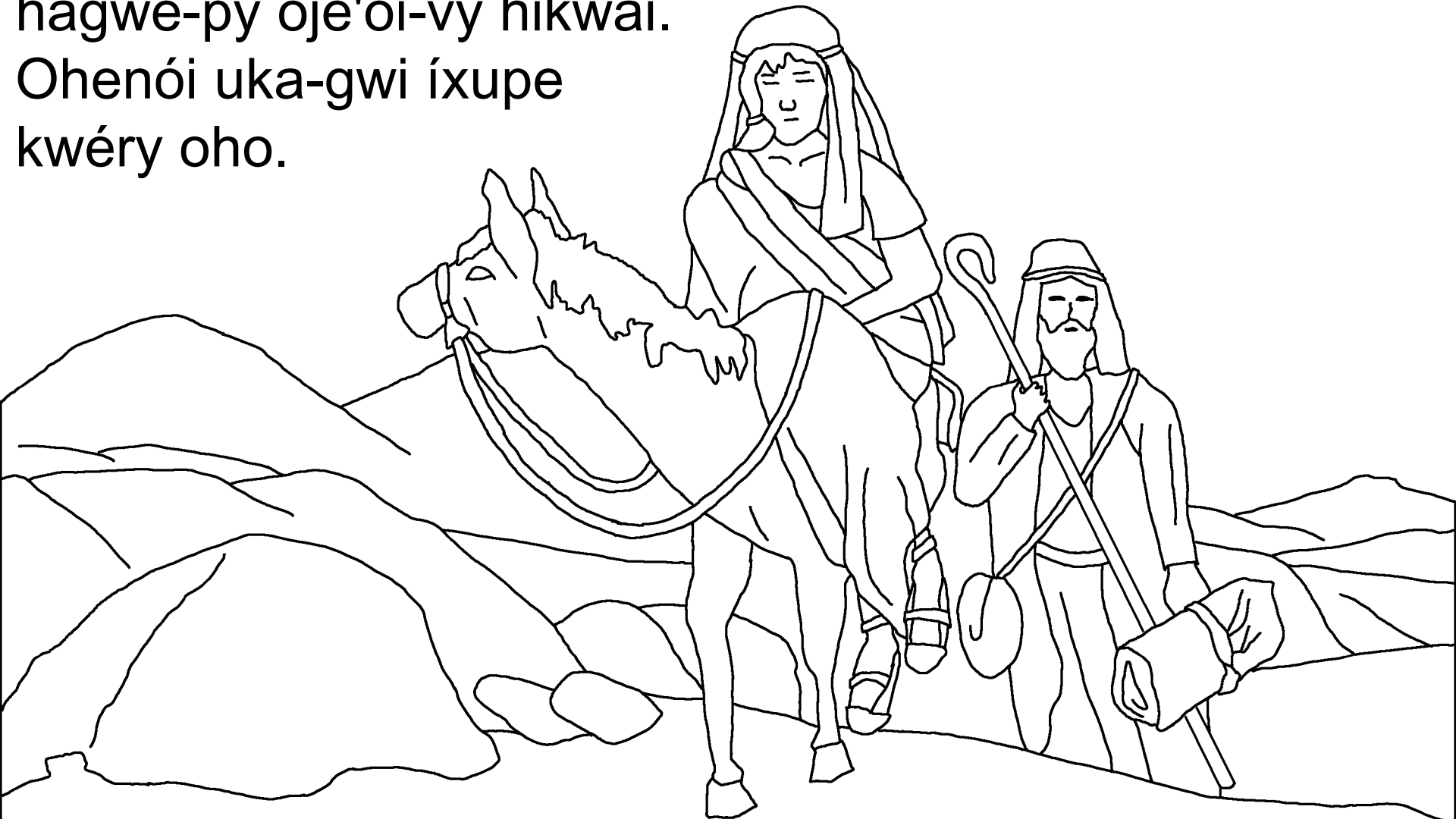
Upéixa he’i
oipapa hagwã
entéro yvy



pygwa kwéry-pe.



Onhypyrũ upe pygwa kwéry-pe héry ohai-vy.
Upéixa-gwi enterove oho. Gwamoigwasu oiko
hagwe-py oje'ói-vy hikwái.
Ohenói uka-gwi íxupe
kwéry oho.



Ha José ave oho gwamoigwasu oiko hagwe-py. Osẽ
Galiléia yvy-gwi. Nazaré tetã-gwi osẽ oho hagwã
Judéia yvy-py. Oho
Belém tetã-my.



Gwamoigwasu Davi oiko hagwe-py oho ohenói uka-gwi
íxupe kwéry. Oho Maria ndive. Imemby-tama jave
ogweraha gwembirekorã.
Ha hembirekorã
teĩ Maria.



Upéi ogwahẽ oje'ói-vy
hikwái Belém tetã-my.
Ha oime jave upe-py
ogwahẽ-ma imemby
hagwã áry.



Oiko-ma mitã. Kunumi voi imemby rypykwe. Oiko-ma
ramo mitã isy onhugwã omemby huparã-py. Upéi
omonheno o memby mymba
karu haty-py
rei imoĩ-vy.



Mbohupa róga-py ndaipóri
henagwã-gwi yvyranha'ẽ-py rei
omoĩ omonheno-vy omemby-pe.



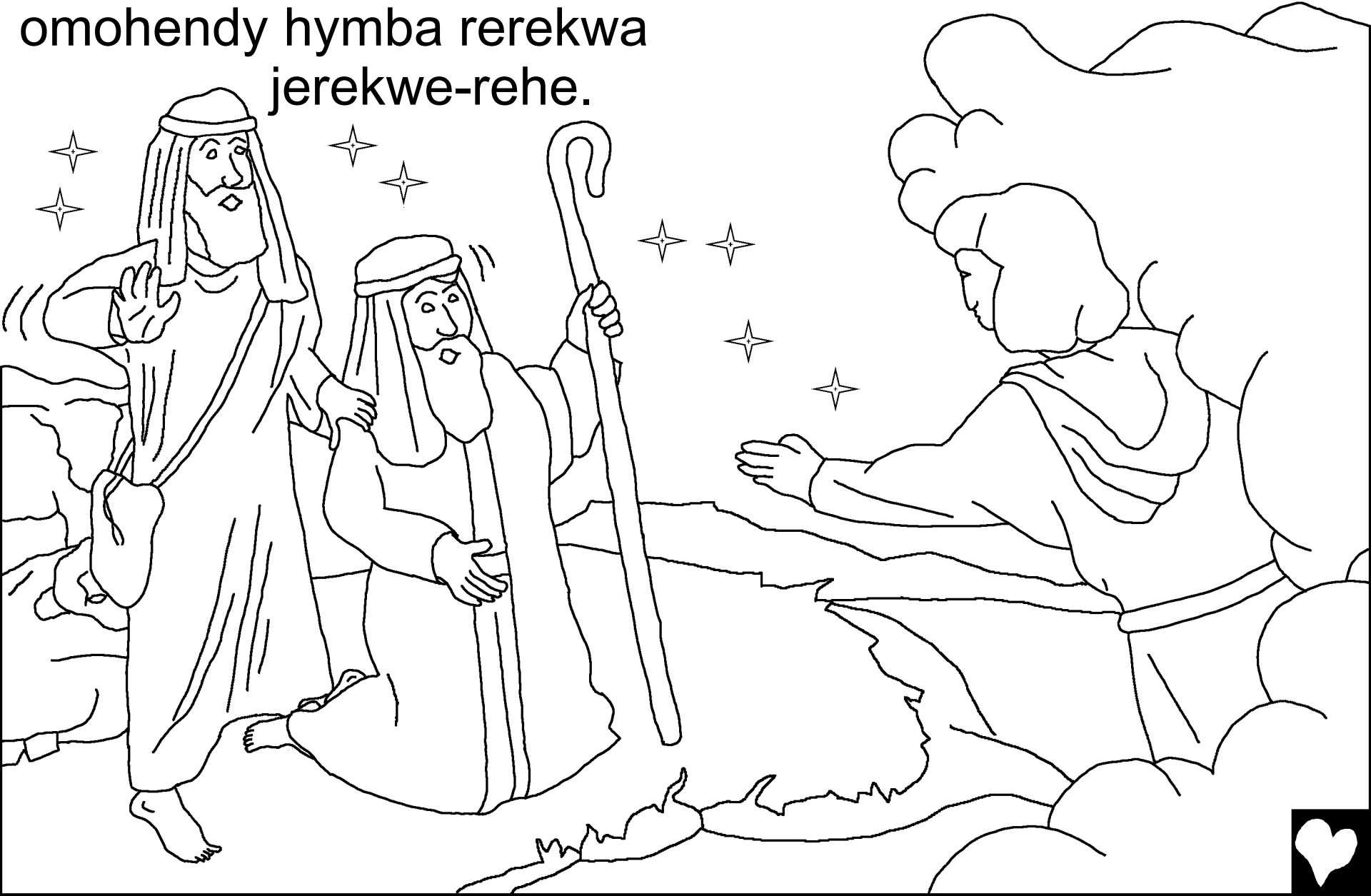
Upe-ma ramo gwĩ Belém pygwa-pe ojehexa
uka Nhandejáry rembigwái yváy pygwa.
Mymba rerekwa kwéry-pe ojehexa

uka. Oime
jave
nhu-my,
Belém
jerekwe-rehe,
pyhare ✨

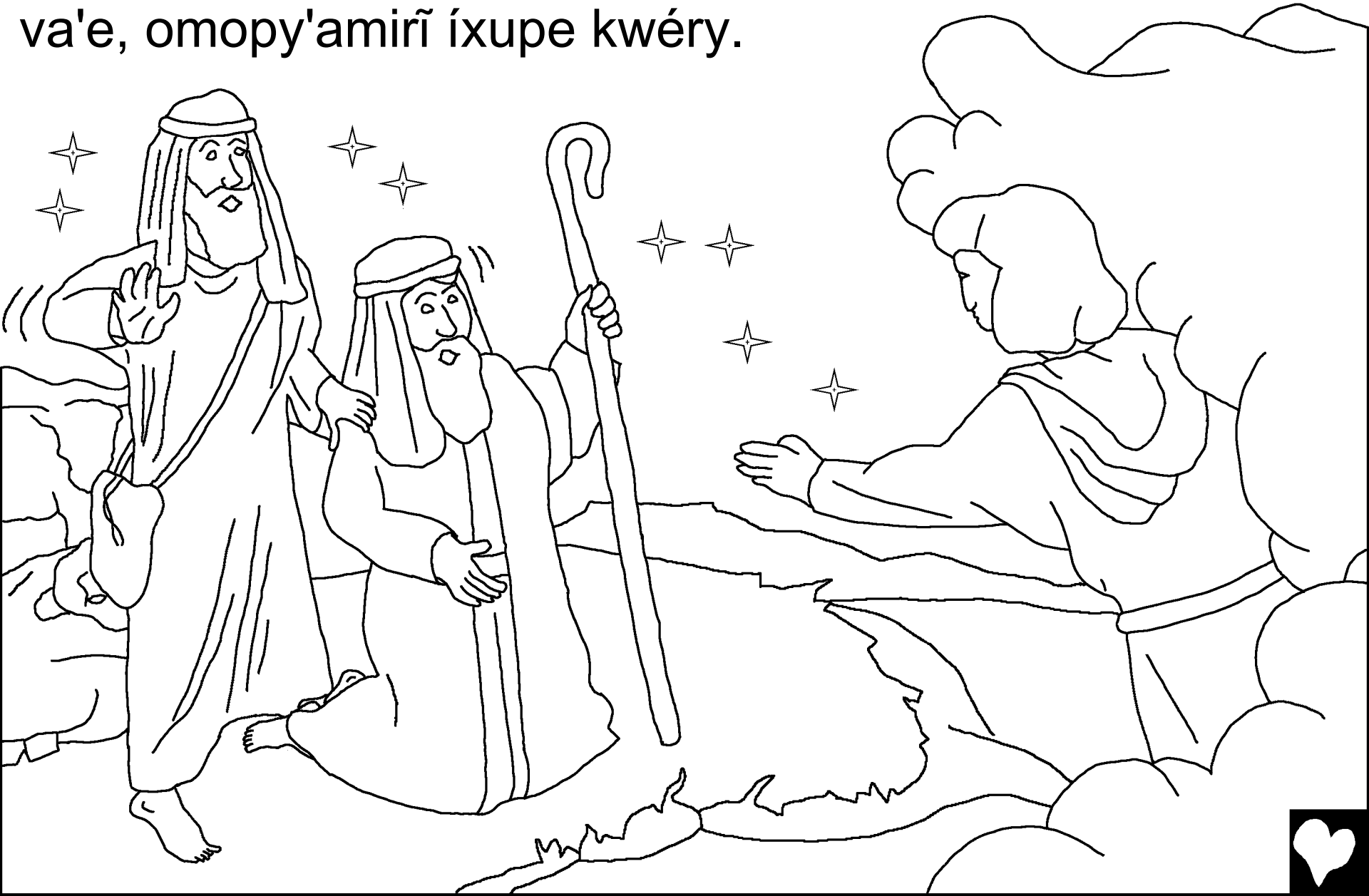
ramo
onhangareko
gwymba
ovexa-rehe.



Upéi sapy'a ojehexa uka íxupe kwéry Nhandejáry
rembigwái. Hembigwái ojehexa uka jave Nhandejáry
omohendy hymba rerekwa
jerekwe-rehe.



Áry-rami rei hendy íxupe kwéry imarangatu tee
va'e. Ohesapeve rei-ma ramo hendy
va'e, omopy'amirĩ íxupe kwéry.



Upéi Nhandejáry rembigwái he'i íxupe kwéry: —Ani nde
py'amirĩ teĩ ereiko-vy, he'i íxupe. —Aju pene
momarandu-vy. Pene mbovy'a-ta ko
nhe'ẽ porã, ha pende

re'ýi
kwéry-pe
ave
ombovy'a
va'erã, he'i.



—Pene resendeharã oiko-ma kuri. Pene
ramoigwasu Davi amyĩ oiko hagwe-py oiko-ma
kuri. Mburuvixagwasu voi ha'e. Ha'e
ko Cristo, Nhandejáry



rembiporavo
va'e voi, he'i
íxupe. ✨

—Pende Járy
voi ave, he'i.



—Mitã'i oime-ma teĩ mymba karu haty-py. Ijao-py onhugwã rire-ma omonheno íxupe hupa-py mymba karu haty-py. Upe-py peho ramo,

petopa-ma
va'erã
pene



resendeharã-pe.



Kó'a nhe'ẽ amombe'u peẽ-my pene rembiexarã peikwaa
porã hagwã pene resendeharã oikomaha,
he'i Nhandejáry rembigwái ojehexa
uka-vy íxupe kwéry.



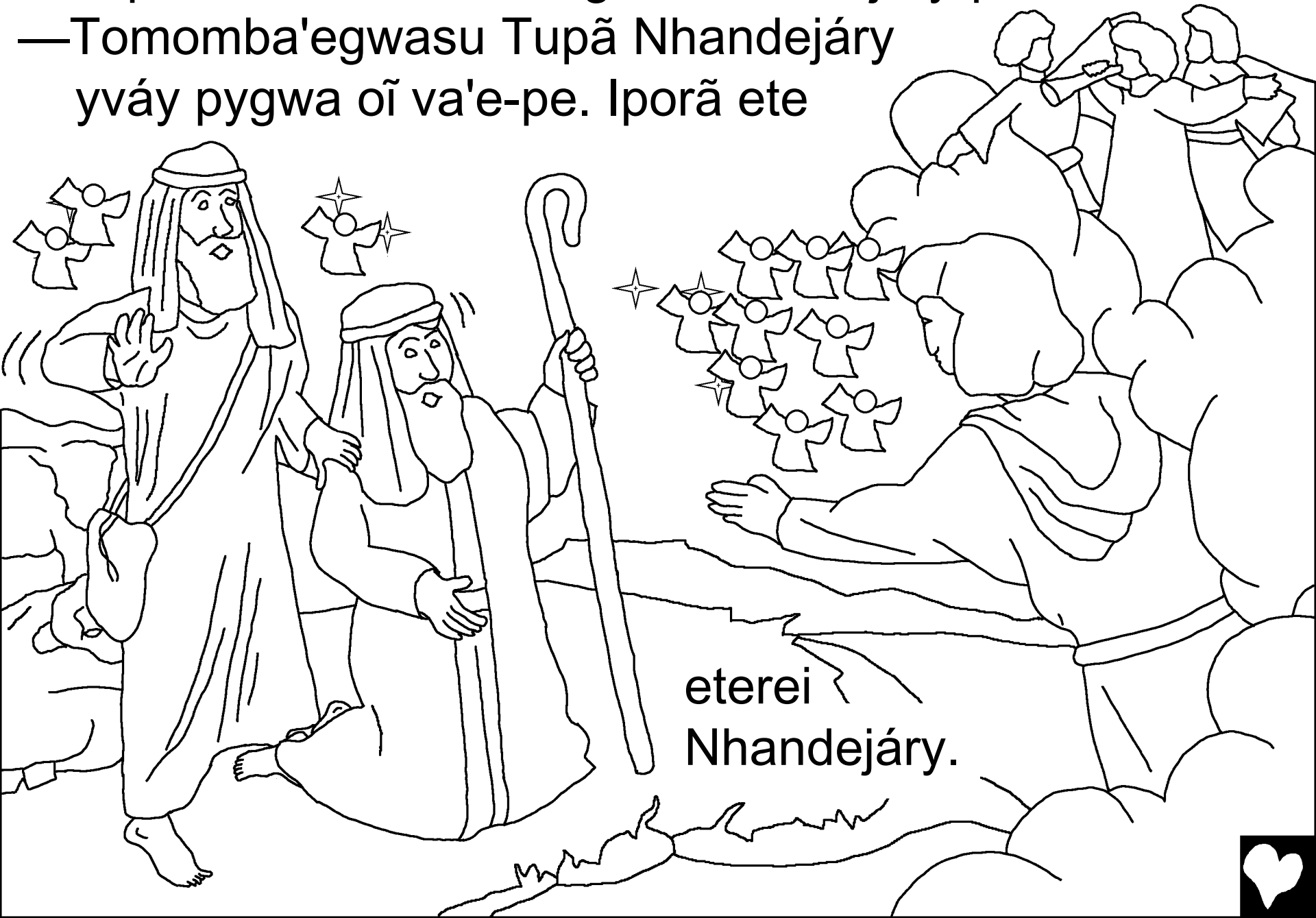
Upéa he'i jave heta heta Nhandejáry rembigwái
yváy pygwa kwéry ou ojehexa uka
okwa-vy íxupe kwéry. Onhe'ẽ va'e
ndive



oiko-vy ojehexa
uka heta
hikwái.



Ha oporahéi omboete hagwã Nhandejáry-pe.
—Tomomba'egwasu Tupã Nhandejáry
yváy pygwa oĩ va'e-pe. Iporã ete



Avave ha'eixagwa ndoikói. Yvypóry-pe
ombopy'agwapy ohexakwaa rei-vy,
he'i oporahéi-vy.



Upéixa oporahéi rire, oho jevy yváy-py
oje'ói-vy hikwái. Oho-ma rire upe mymba
rerekwa va'e kwéry he'i ojóupe: —Jaha
katu, he'i. —Jaha-ta Belém tetã-my.



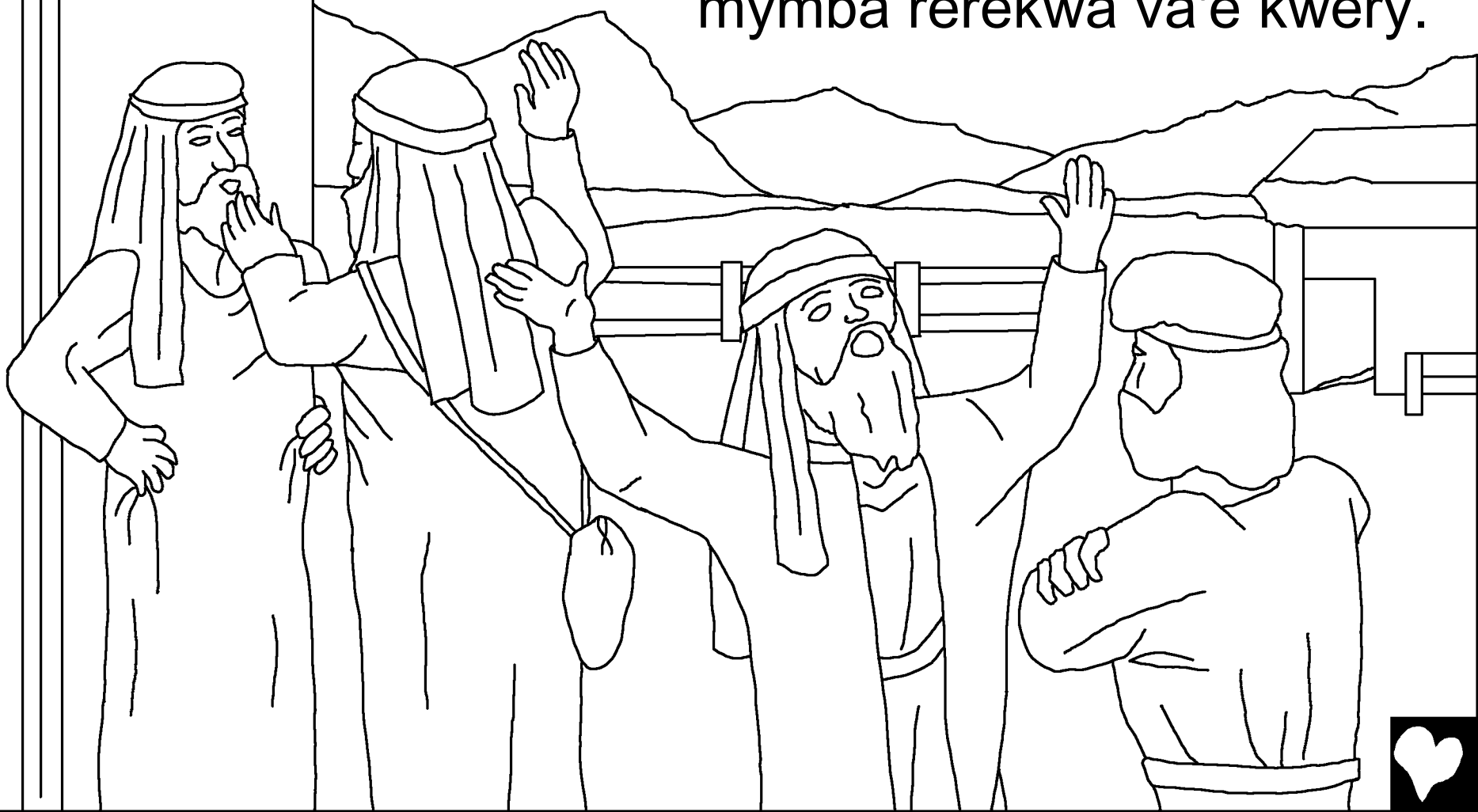
Jahexa hagwã mba'e tipo oiko upe-py,
he'i oje'ói-vy hikwái. —Jahexa-ta
ko Nhandejáry omombe'u uka kuri
nhande-vy va'ekwe jahexa-ta, he'i.



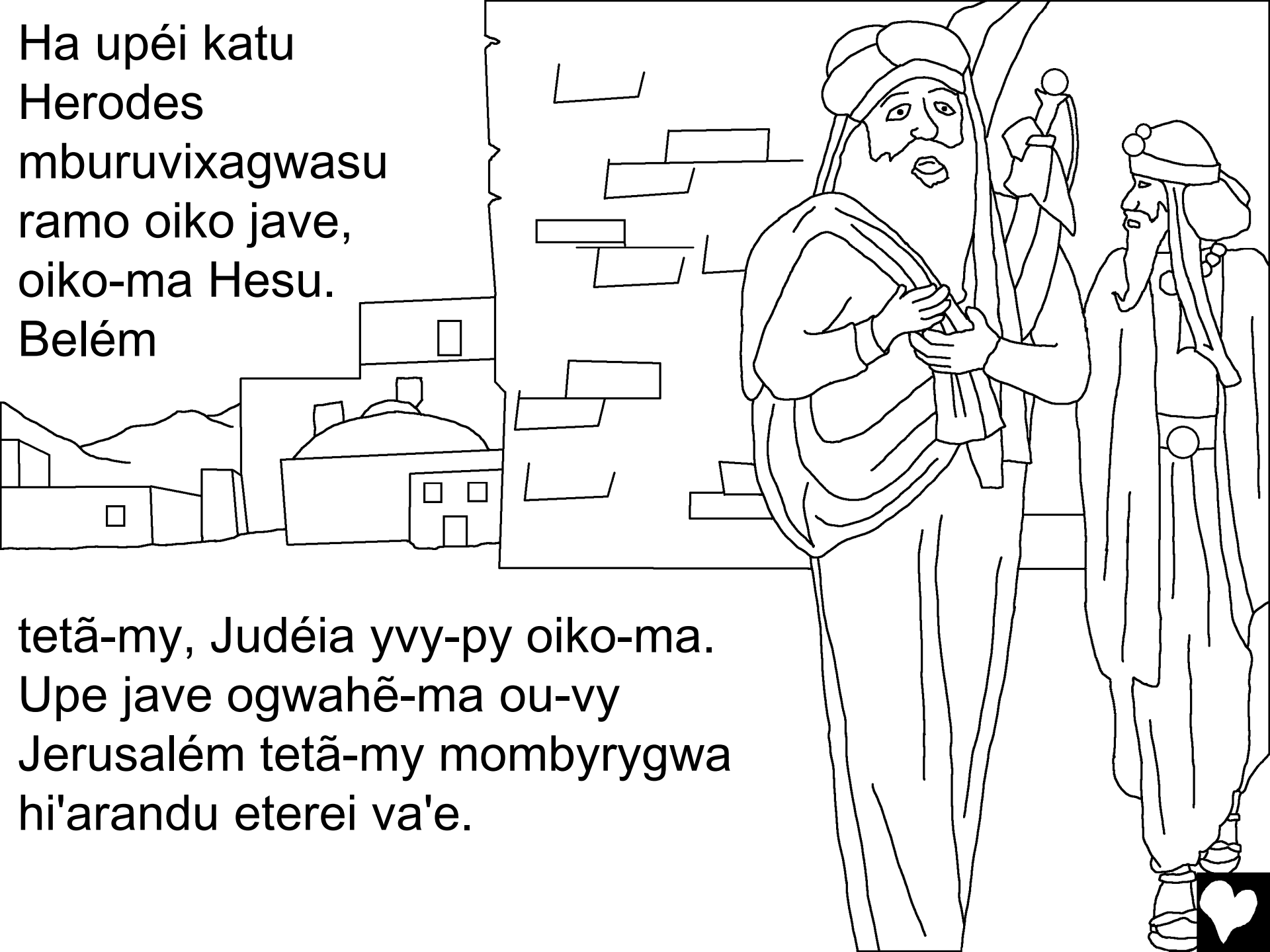
Ha pya'e oje'ói hikwái. Ogwahẽ-ma ramo
upe-py ojohupa íxupe kwéry. Ohexa isy
Maria-pe, ohexa José-pe, ohexa ave
mitã'i-pe ave. Ha mitã'i katu onheno
oĩ-vy mymba karu haty-py.



Ha ohexa-ma Nhandejáry
remimombe'ukwe. Upéi omombe'u
jevy mitã'i rehegwa nhe'ẽ. Nhandejáry
rembigwái he'i va'ekwe omombe'u jevy
mymba rerekwa va'e kwéry.



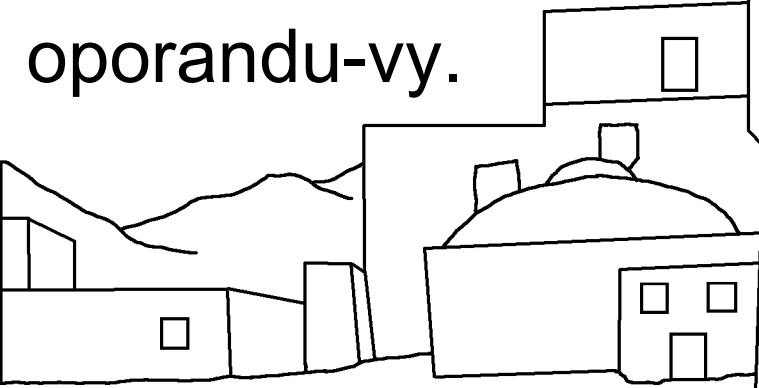
Ha upéi katu
Herodes
mburuvixagwasu
ramo oiko jave,
oiko-ma Hesu.
Belém



tetã-my, Judéia yvy-py oiko-ma.
Upe jave ogwahẽ-ma ou-vy
Jerusalém tetã-my mombyrygwa
hi'arandu eterei va'e.



Mombyry-gwi kwarahy
resẽ-gwi ou ra'e: —Kipy
tipo oime mitã'i judeu
kwéry ruvixagwasurã
oiko va'ekwe? he'i
oporandu-vy.



—Pe mitã'i oikomaha kwaa ukaha
va'e jasytata ojeupi oho-vy ramo
kwarahy resẽ-my, orohexa-ma
va'ekwe. Upéa-gwi mitã'i-pe
oroju oromboete-vy, he'i
Jerusalém tetã mygwa-pe.



Upe ramo Herodes ohenói
ou hagwã upe hi'arandu
va'e kwéry. Omoha'e anho
ohenói-vy oporandu
hagwã upe jasytata-rehe:
—Araka'e pyhare po
ojehexa uka ra'e peẽ-my
jasytata? he'i oporandu-vy
íxupe kwéry. Oikwaa-ma
ramo omondo Belém-py:
—Tapeho pejohu
peve peheka
íxupe, he'i.



—Mamo pa oime pehexa
porã. Petopa-ma ramo
íxupe, peju jevy kuri
pemombe'u xe-vy aikwaa
hagwã xe ave aha hagwã
ahexa íxupe, aha hagwã
xe ave amboete íxupe, he'i
mo'ã upe hi'arandu va'e-pe.



Ohendu-ma ramo mburuvixa nhe'ẽ, oje'ói hikwaí
oheka-vy. Upéi upe jasytata ojeupi ypy jave kwarahy
resẽ-my ohexa va'ekwe oho
henonde-rupi. Upéi mitã'i
oimeha ári opyta yvate-py.
Upéi ogwahẽ oho-vy óga-py.

Upe-py ohexa
mitã'i-pe isy Maria
ndive oiko ramo.



Gwety'ã-rehe onhesũ imboete-vy íxupe.
Omomba'egwasu íxupe hikwái. Upéi oipe'a imba'e
ryru-gwi. Omboete eterei-vy,
ome'ẽ rei mitã-pe ouro hepy
va'e. Ome'ẽ íxupe hyakwã
porã va'e, incenso héry va'e.



Ome'ẽ ave íxupe hyakwã porã va'e mirra héry va'e ave.
Pyhare ogwahẽ ou-vy Nhandejáry rembigwái yváy

gwigwa. He'i: —Aníke peho jevy
mburuvixa róga-rupi, he'i
hi'arandu va'e-pe. Ike-py
omombe'u íxupe. Upéa-gwi
oikupe'o pe'o
oje'ói-vy hikwái
gwe'ýi ha-py.



Oho rire oje'ói-vy upe
hi'arandu va'e, pyhare
ojehexa uka ou-vy
Nhandejáry rembigwái yváy
gwigwa. José oke jave,
ojehexa uka íxupe:
—Epu'ã katu,
he'i, —eraha isy
ndive mitã'i.



Erokanhy heraha-vy mitã'i
Egito yvy-py. Epyta ranhe
upe-py eiko-vy. Xe ha'e
ramo ae, ereju jevy
va'erã, he'i íxupe.
—Mburuvixa Herodes
katu oheka uka-ta
íxupe ojuka uka hagwã.
Upéa-gwi epyta
upe-py,

he'i íxupe Nhandejáry
rembigwái.



Upe-ma ramo opu'ã pyhare
ogwerokanhy heroje'ói-vy.
Ogweraha isy ndive mitã'i.
Oho Egito yvy-py. Upe-py
opyta mitã'i ndive.
Herodes omano
ra'arõ-vy opyta
Egito-py.

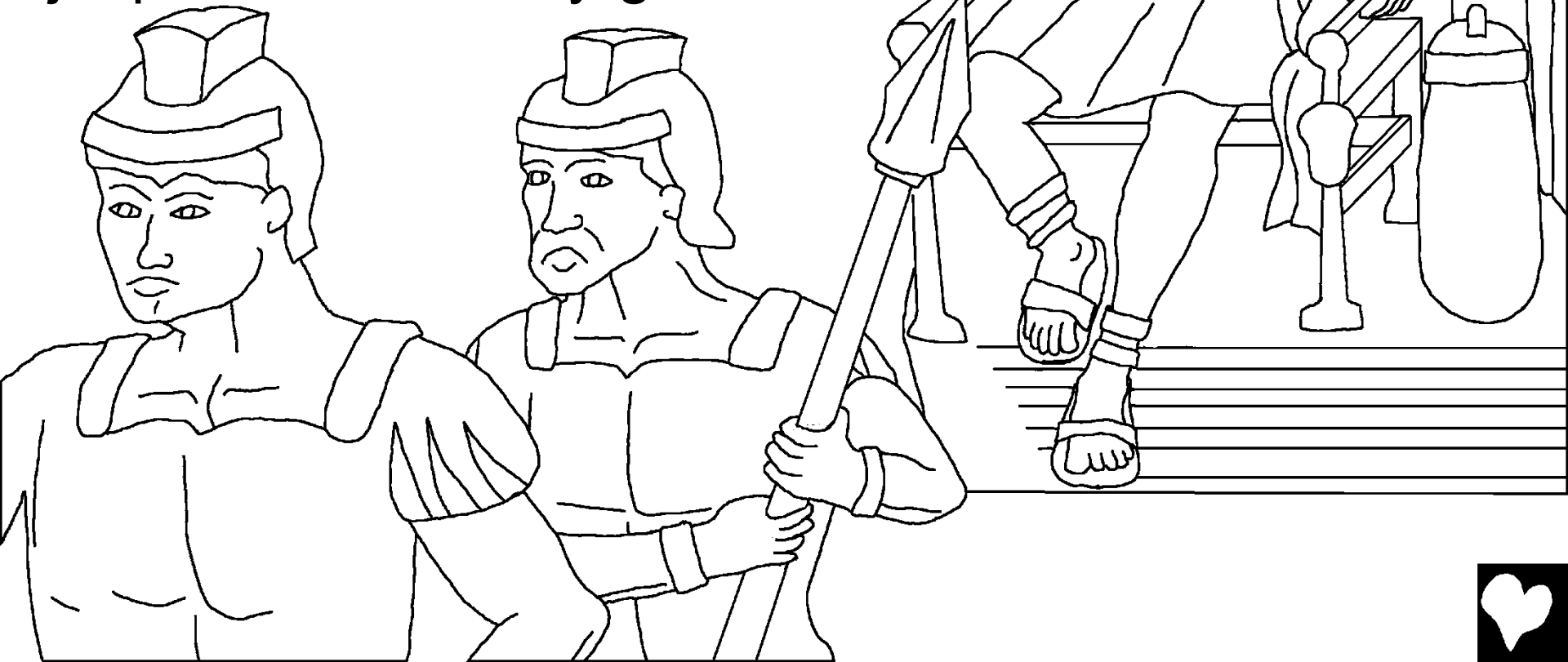


Yma ete Nhandejáry nhe'ẽ-py
omombe'u va'ety remimoĩgwe
kwatia-rehe he'i a-rami:
“Ahenói-ma xe ra'y-pe Egito
yvy-gwi ou hagwã” he'i upe
Nhandejáry rembiporavo
Cristo-rehe. Ipokatu voi
Nhandejáry nhe'ẽ.
Upéa-gwi

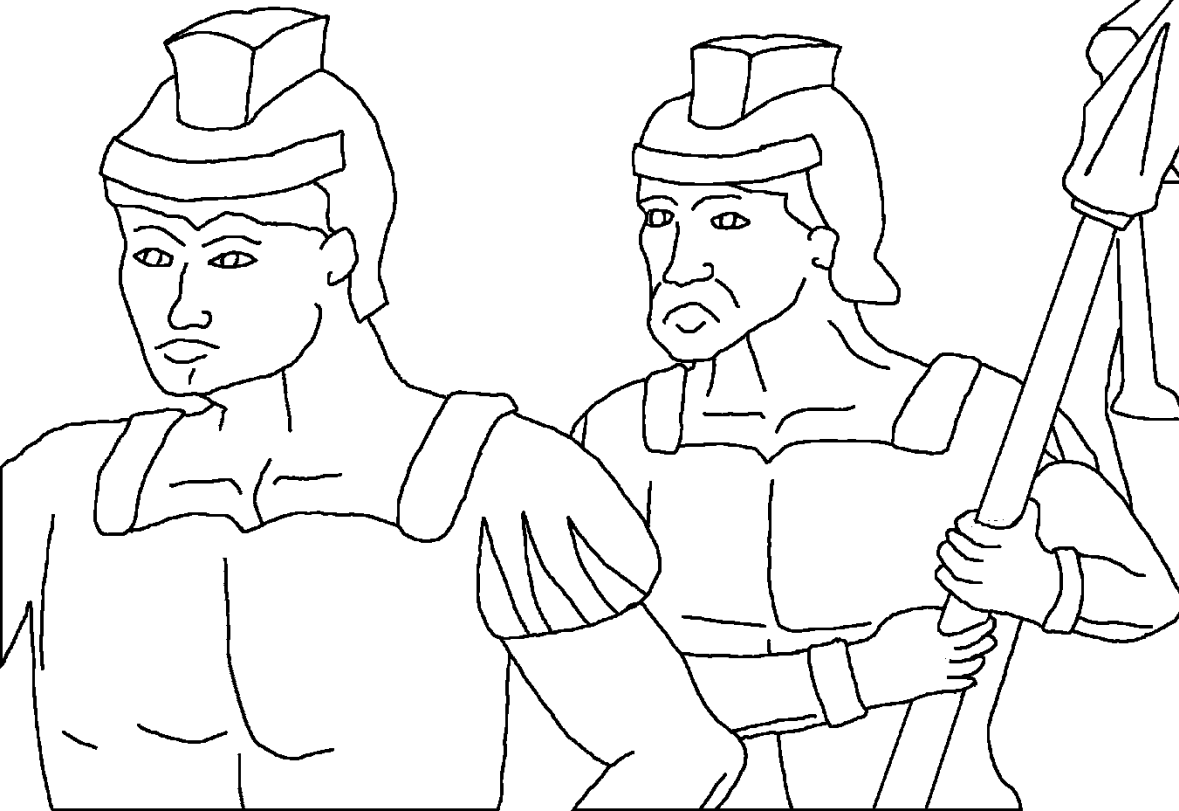
Yma gware he'i
hagwe-rami, ãy oiko-ma.



Ha upéi katu ndouvéi-ma
Herodes renda-py pe hi'arandu
va'e. Oikupe'o-ma ra'e oho-vy
íxupe. “Xe mbotavy rei ra'e”
he'i ojéupe Herodes. Upéa
ombopoxy eterei-ma íxupe,
ojéupe nomombe'úiry-gwi.



Upéa-gwi omondo Hesu oiko
hagwe-py. Mitã'i gwive he'i
ojuka ukapa hagwã. Belém
tetã mygwa ijerekwe rehegwa
ave he'i ojuka ukapa hagwã
mitã kwimba'e-pe gwive.



Mokōi ro'y ogwereco va'e,
ne'írã omboty vyteri mokōi ro'y
va'e-pe gwive he'i ojuka ukapa
hagwã. Pe hi'arandu va'e
omombe'u ha-rupi rei íxupe,
he'i ojuka ukapa hagwã.





Ha upéi katu omano Herodes.
Omano rire, ojehexa uka
jevy José-pe Nhandejáry
rembigwái yváy gwigwa.
Egito-py vyteri oime ramo,
ikéra-py ojehexa
uka jevy íxupe:
—Omano-ma
mitã-rehe ija'e'ỹ
va'ekwe.



Ãy ereraha jevy jepe arã
upe-py. Ijukaseharãgwe
omano-ma. Epu'ã katu, he'i
—eraha jevy mitã isy ndive.
Ereiko hagwe-py tereho
jevy. Israel kwéry
yvy-py tereho,
he'i José-pe.

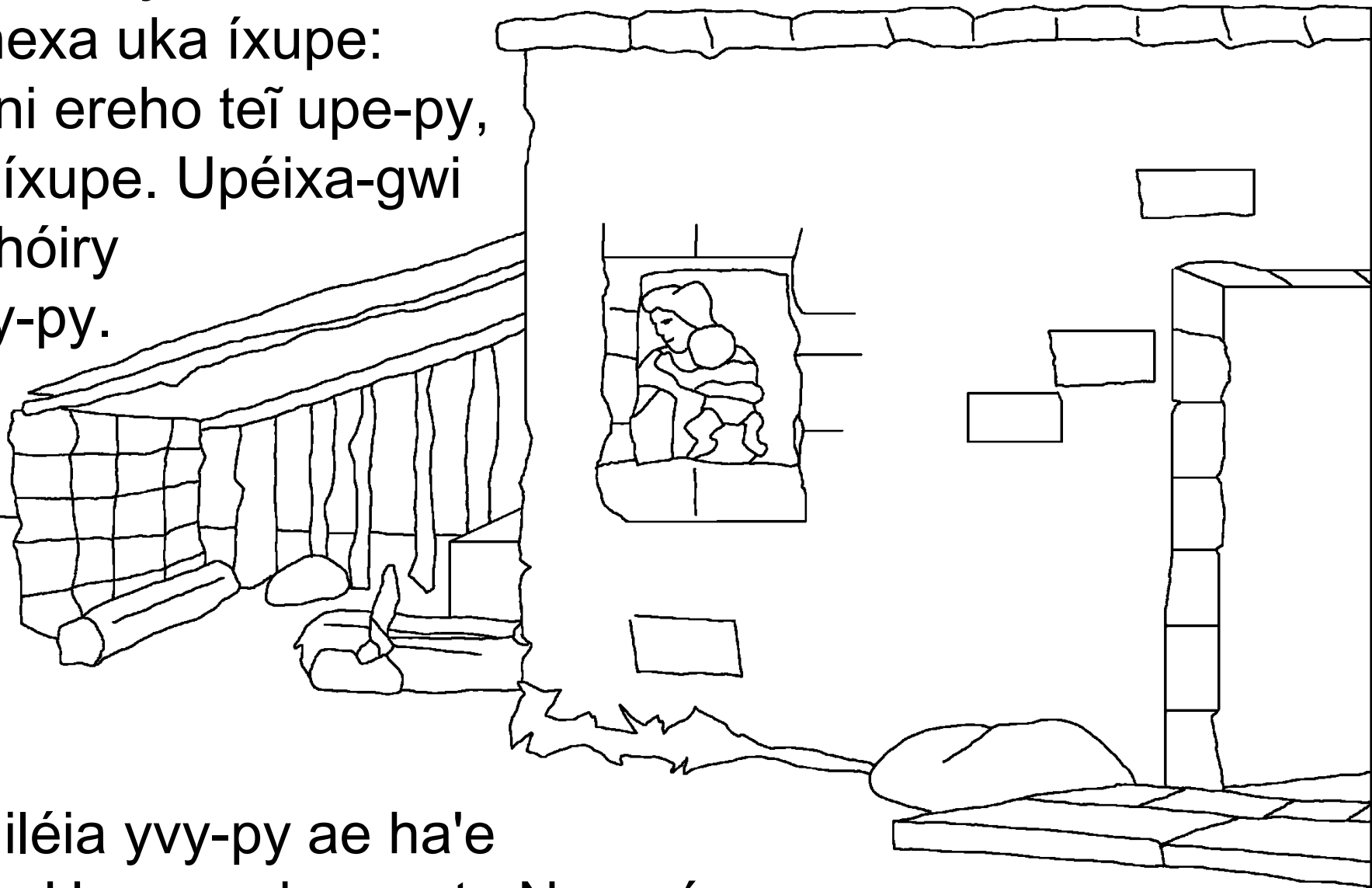


Ha upéi katu: —Ãy
Herodes ra'yre
Arquelau oiko jevy
mburuvixagwasu
ramo Judéia
yvy-py,

he'i
José-pe omombe'u-vy.
Upéixa-gwi ikyhyje oho hagwã ta'yre
manda ha-py. Pyhare ojehexa uka jevy íxupe
ou-vy Nhandejáry rembigwái yváy pygwa.



José oke jave,
ojehexa uka íxupe:
—Ani ereho teĩ upe-py,
he'i íxupe. Upéixa-gwi
ndohóiry
oyvy-py.



Galiléia yvy-py ae ha'e
oho. Upe-py oho opyta Nazaré
tetã-my.

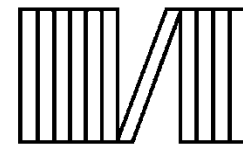


Yma Nhandejáry
nhe'ẽ-py omombe'u
va'ety remimoĩgwe
kwatia-rehe he'i a-rami:
“He'i va'erã íxupe
Nazaré

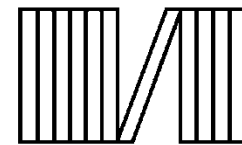
pygwa” he'i upe
Nhandejáry rembiporavo
Cristo-rehe. Ipokatu voi Nhandejáry dhe'ẽ.
Upéa-gwi yma he'i hagwe-rami, ãy oiko-ma.



—Nhande kwéry va'e-pe nhande rayhu
tee rei-ma va'ekwe Nhandejáry.
Upéa-gwi nhande rayhu-gwi, ombou
ime'ẽ-vy va'ekwe nhande-vy
gwa'yry ha'e anho
oiko va'e.



Upéixa ramo jajerovia va'e gwive hese,
nanhane mondói va'erã mombyry
ojéhegwi. Jaiko meme ete va'erã ae
Nhandejáry ndive. Japave e'ỹ
reheve jaikove joty
va'erã voi.



Romanos 3:23

Ndoikói ojejavy e'ỹ va'e. Enterove ojejavy. Nhandejáry-rami ndoikóiry. Ha'e-rami oikose jepe, ha'e-rami ndikatúi oiko hikwái.

Romanos 6:23

Ha jajejavy ramo nhande rembiapo apokwe-rami nhande rereko arã. Mombyry rei nhamano arã Nhandejáry-gwi. Ha Nhandejáry Cristo Hesu-pe peteĩxa nhamoirũ ramo, ondive nhane moingove meme va'erã voi Nhandejáry nhande rexakwaa rei-vy.

Hebreus 9:27

Nhandejáry nhe'ẽ-py nhande kwéry nhamano hagwã áry-py nhamano va'erã. Ha upe rire katu nhande rereko va'erã Nhandejáry nhane rembiapo apokwe-rehe.



Efésios 2:8,9

Pejerovia-magwi Cristo-rehe, pene resende va'ekwe pende rexakwaa rei-vy. Pendejéhegwi napenheresendéi va'ekwe. Pende rexakwaa rei-gwi pene resende rei va'ekwe. Pene rembiapo porã-rehe rei, napene resendéi voi. Pene rembiapo porã-rehe rei pene resende ramo ra'e, “Xe rembiapo porã-gwi rei, xe resende va'ekwe Nhandejáry” peje rei arã ra'e.

Romanos 10:9,10

“Hesu Nhandejáry voi” ere eremombe'u-vy ramo,
“Nhandejáry omoingove jevy íxupe nipo ra'e”
erenhomongeta ramo nde py'a ndive, ne resende-ta voi
Nhandejáry. Nhande py'a gwive jajerovia-ma ramo hese,
nhane mopotĩ-ma va'erã. “Hesu Nhandejáry voi” ja'e ramo
nhamombe'u-vy, nhane resende-ma va'erã Nhandejáry.



João 3:16,17

—Nhande kwéry va'e-pe nhande rayhu tee rei-ma va'ekwe Nhandejáry. Upéa-gwi nhande rayhu-gwi, ombou ime'ẽ-vy va'ekwe nhande-vy gwa'yry ha'e anho oiko va'e. Upéixa ramo jajerovia va'e gwive hese, nanhane mondói va'erã mombyry ojéhegwi. Jaiko meme ete va'erã ae Nhandejáry ndive. Japave e'ỹ reheve jaikove joty va'erã voi. Nhande kwéry va'e-pe ombou va'ekwe gwa'yry. Nomboúi íxupe nhane mbohasa asy hagwã. “Pene rembiapo vai ko” nde'íry nhande-vy ou-vy. Ombou rei ae va'ekwe nhande kwéry va'e-pe. Nhane resendeharã rei ombou va'ekwe.



1 João 5:11-13

Nhandejáry remimombe'u a-rami: Nhane moingove
va'ekwe Nhandejáry opa e'ỹ reheve jaiko hagwã
hendive. Ta'ýry-rehe jajerovia-ma ramo,
nhane moingove va'ekwe. Ta'ýry-pe omoirũ va'e gwive
oiko meme va'e Nhandejáry ndive. Ha ta'ýry-pe omoirũ e'ỹ
va'e gwive, ndoikói voi Nhandejáry ndive. Mombyry rei oiko
íxugwi. Nhandejáry réry-rehe pejerovia va'e. Aipota
peikwaa Nhandejáry ndive opa e'ỹ-rehe peiko memeha.
Upéa-rehe amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ.



Mateus 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kaiwá Bible (kgk) © 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/611/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

